



ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ЕКСПОРТУ ПЛЕМІННИХ СВИНЕЙ В УКРАЇНУ
*VETERINARY CERTIFICATE
FOR EXPORT OF BREEDING PIGS TO UKRAINE*
ÁLLATORVOSI BIZONYÍTVÁNY
TENYÉSZTÉSRE SZÁNT SERTÉSEK UKRAJNÁBA TÖRTÉNŐ KIVITELÉHEZ

№ _____

Країна-експортер :

Exporting country:

Експортáló ország : _____

Компетентний орган, що видає документ:

Competent issuing authority:

Bizonyítványt kiállító hatóság: _____

**I. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН / IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / ÁLLATOK
AZONOSÍTÁSA**

Вушна бирка чи татуювання Fülszám vagy tetoválás	Порода <i>Breed</i> Fajtája	Стать <i>Sex</i> Ivara	Вік <i>Age</i> Kora	Опис <i>Description</i>

Загальна кількість свиней:

Total number of pigs:

Szállításra kerülő állatok darabszáma: _____

(цифрами та прописом / *figures and words* / számmal és betűvel)

У разі необхідності доповнень окремий перелік має містити в собі зазначені дані, та має бути засвідченим офіційним ветеринарним лікарем, що підписує цей сертифікат, підписом та печаткою. Список є невід'ємною частиною цього ветеринарного сертифікату.

In case if additional information is required, complementary list must contain these data and be endorsed by official veterinarian, signing this certificate, with signature and stamp. The list is an integral part of this veterinary certificate.

Kiegészítő információ esetén szükséges, hogy a teljes lista tartalmazza ezeket az adatokat és azt a hatósági állatorvos aláírásával és pecsétjével hitelesíteni kell. Ez a lista az állatorvosi bizonyítvány szerves részét képezi.

II. ПОХОДЖЕННЯ ТВАРИН / ORIGIN OF ANIMALS / ÁLLATOK SZÁRMAZÁSA

Назва та адреса відправника:

Name and address of consignor:

Feladó neve és címe: _____



Місце та дата карантину:

Place and date of quarantine:

Karantén helye és ideje: _____

**III. МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ТВАРИН / DESTINATION OF ANIMALS / AZ ÁLLATOK
RENDELTETÉSE**

Назва та адреса одержувача:

Name and address of consignee:

Címzett neve és címe: _____

Країни мранэуму:

Countries of transit

Tranzitországok: _____

Пункти перемину кордону:

Points of crossing of the border:

Határátkelő állomás: _____

Засіб транспортування:

Means of transport:

A szállítás módja: _____

(Номер авіарейсу / назва корабля / номер вантажівки) / (Specify the flight number / ship name / truck number) / (Járat száma, hajó megnevezése, rendszám)

**IV. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я / HEALTH INFORMATION / EGÉSZSÉGÜGYI
INFORMÁCIÓ**

Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, належним чином уповноважений Урядом, цим засвідчую, що:

I, the undersigned, official veterinarian duly authorized by the Government, hereby certify that:

Alulírott, állami / hatósági állatorvos tanúsítom, hogy:

- Свині, що експортуються до України, народилися і вирощувалися в країні-експортері і були визнані здоровими перед відправленням.
The pigs, exported to Ukraine, were born and reared in exporting country and were found healthy prior to shipment.
Az Ukrajnába exportálandó sertések az exportáló országban születtek és nevelték, továbbá a szállítás előtt egészségeseknek találtam
- Дані свині не були вакциновані проти класичної чуми свиней, лептоспірозу, хвороби Ауескі та хвороби Тешена.
The swine are not vaccinated against classical swine fever, leptospirosis, Aujeszky's disease and Teschen disease.
A sertéseket nem vakcinázták klasszikus sertéspestis, Leptospirozis, Aujeszky-féle betegség és fertőző sertésbénulás (Teschen) ellen.
- Експортовані в Україну свині походять з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:
Pigs, exported to Ukraine, originate from establishments and administrative territories, free from the infectious animal diseases, including:
Az Ukrajnába exportált sertések olyan gazdaságokból és közigazgatási területről származnak, amelyek mentesek a következő fertőző betegségektől, beleértve:

- африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни, при проведенні стемпінг-ауту - 12 місяців;
- ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЄБ;



- везикулярної хвороби свиней – протягом останніх 2 років на території країни, при проведенні стемпінг-ауту – 9 місяців;
 - класичної чуми свиней, атрофічного риніту, хвороби Ауєскі, ентеровірусного енцефаломієліту свиней (хвороби Тешена) – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (штат, провінція, округ), при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців;
 - туберкульозу, бруцельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней, сказу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;
 - сибірки - протягом останніх 20 днів у господарстві;
 - трихінельозу – протягом останніх 5 років на території країни або зони.
 - *African swine fever – during the last 3 years in the country, in case of stamping out – 12 months;*
 - *foot and mouth disease – during the last 12 months in country or zone, recognized by OIE;*
 - *swine vesicular disease - during the last 2 years in the country, in case of stamping out – 9 months;*
 - *classical swine fever, atrophic rhinitis, Aujeszky's disease, enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease) - during the last 12 months in administrative territory (state, province, district), in case of stamping out – 6 months;*
 - *tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome, rabies – during the last 12 months on establishment;*
 - *anthrax – during the last 20 days on the establishment;*
 - *trichinellosis – during the last 5 years in country or zone.*
- Afrikai sertéspestis – az utóbbi 3 évben az egész ország területén, kiirtás esetén – 12 hónap.
 - Ragadós száj- és körömfájás – az utóbbi 12 hónapban az ország vagy a zóna területén, az OIE által dokumentálva.
 - Sertések hólyagos betegsége (SVD) – az utóbbi 2 évben az egész ország területén, kiirtás esetén – 9 hónap.
 - Klasszikus sertéspestis, torzító orrgyulladás, Aujeszky-féle betegség, sertések fertőző agyvelő- és gerencvelőgyulladás (Teschen betegség) az utóbbi 12 hónapban az adott közigazgatási területen (ország, tartomány, megye, kerület, stb.), kiirtás esetén – 6 hónap,
 - Tuberculosis, Brucellosis, PRRS, veszettség – az utóbbi 12 hónapban a gazdaságban,
 - Lépfene – az utóbbi 20 napban a gazdaságban;
 - Trichinellosis – az utóbbi 5 évben az ország vagy a zóna területén.

4. Тварини утримувалися в карантині протягом останніх 30 днів перед відправкою в ухвалених приміщеннях, під наглядом офіційного ветеринара Компетентного Органу країни-експортера.
The animals were kept in quarantine for last 30 days prior to shipment in premises approved and supervised by an official veterinarian of the exporting country's Competent Authority.
Az állatokat a szállítást megelőző 30 napban olyan karanténban tartották, amely az exportáló ország illetékes hatósági állatorvosa által jóváhagyott és felügyelt.
5. Протягом карантину свині піддавалися індивідуальним клінічним обстеженням зі щоденною термометрією, і дослідженням в офіційних чи ухвалених лабораторіях, результати яких виявилися негативними з таких хвороб:
During the quarantine the pigs were subject to individual clinical examinations with daily thermometry and were tested in official or approved laboratories, with negative results, for the following diseases:
A karantén idején az állatok mindegyikét klinikai vizsgálatnak alávetették, naponta megmértem testhőmérsékletüket és az exportáló országban alkalmazott módszerekkel diagnosztikai vizsgálatoknak vettem alá az alábbi betegségekre irányulóan, melyek negatív eredménnyel zárultak:

класична чума свиней (КЧС)
classical swine fever (CSF)
Klasszikus sertéspestis (CSF)

Дата / *Date*/ *Dátum* _____
Метод/ *Method*/Мódszer: _____

репродуктивно-респіраторний синдром свиней (PPCC)
porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS)
Sertések reprodukciós és légzőszervi szindrómája (PRRS)

Дата / *Date*/ *Dátum*: _____
Метод/ *Method*/Мódszer: _____

бруцельоз
brucellosis
brucellózis

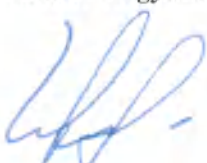
Дата / *Date*/ *Dátum*: _____
Метод/ *Method*/Мódszer: _____

туберкульоз
tuberculosis
tuberkulózis

Дата / *Date*/ *Dátum* _____
Метод/ *Method*/Мódszer: _____

атрофічний риніт
atrophic rhinitis
Torzító orrgyulladás

Дата / *Date*/ *Dátum* _____
Метод/ *Method*/Мódszer: _____




трансмисивний гастроентерит свиней
transmissible gastroenteritis
Transmissibilis gastroenteritis (TGE)

Дата / *Date* / *Dátum* _____
Метод / *Method* / *Módszer*: _____

хвороби Ауески
Aujeszky's disease
Aujeszky-féle betegség

Дата / *Date* / *Dátum* _____
Метод / *Method* / *Módszer*: _____

6. Під час карантинування свині піддавалися дослідженням на лептоспіроз в офіційних або ухвалених лабораторіях з негативним результатом або двократній обробці тварин дегідрострептоміцином або альтернативним антибіотиком згідно з прийнятими в країні-експортері правилами.

During the quarantine the pigs were tested in official or approved laboratories, with negative results, for leptospirosis or treated twice with dihydrostreptomycine or an alternate antibiotic according to the rules, approved in exporting country.

A karantén ideje alatt a sertéseket hatósági állatorvosi laboratóriumban végzett leptospirozisra irányuló vizsgálatnak vetették alá, amely negatív eredménnyel zárult, vagy kétszer az exportáló ország szabályai szerint megfelelő antibiotikummal kezelték.

Продукт, доза і спосіб застосування:

Product, dose and route:

Termék, adag és módszer: _____

Дати / *Date* / *Dátum* : _____ та / *and* / *és* _____

7. Протягом 14 останніх днів перед відправленням свині:

Within 14 days prior to shipment, the pigs were:

A szállítást megelőző 14 napon belül a sertéseket:

щеплені проти бешихи інактивованою вакциною
vaccinated against erysipelas with inactivated vaccine
sertésorbánc ellen inaktívált vakcinával vakcinálták:

Дата: / *Date* / *Dátum*: _____

оброблені проти ектопаразитів і ендопаразитів:
treated against ectoparasites and endoparasites:

külső és belső paraziták ellen kezelték:

Препарат / *Preparation* / *Készítmény*: _____

Дата / *Date* / *Dátum* _____

8. Свині перевозяться транспортними засобами, що очищені та дезинфіковані під наглядом офіційного ветеринара згідно з правилами, прийнятими в країні-експортері.

The swine are transported in vehicles, cleaned and disinfected under the supervision of the official veterinarian according to the rules, approved in exporting country.

Az állatok szállítására használt járműveket az exportáló országban érvényben lévő szabályok szerint az állategészségügyi hatóság ellenőrzésével tisztították és fertőtlenítették.

Дата та місце / *Date and place*
Dátum és hely

Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)
Name of Official Veterinarian (in block letters)
Hatósági állatorvos neve (nyomtatott betűvel)

Офіційна печатка
Official Stamp
Hatósági pecsét

Підпис офіційного ветеринара
Signature of Official Veterinarian
Hatósági állatorvos aláírása

